



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

## 21-е пленарное заседание

Пятница, 5 октября 2001 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су ..... (Республика Корея)

*Заседание открывается в 10 ч. 00 м.*

### Пункт 166 повестки дня (продолжение)

#### Меры по ликвидации международного терроризма

**Доклад Генерального секретаря** (A/56/160 and Corr.1 and Add.1)

**Г-н Клодумар** (Науру) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени Форума тихоокеанских островов, входящих в группу государств — членов Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии в Нью-Йорке: Австралии, Фиджи, Федеративных штатов Микронезии, Маршалловых Островов, Новой Зеландии, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Тувалу, Вануату и моей страны, Науру.

Члены Форума присоединяются ко всему миру, испытывавшему потрясение и выражающему негодование в связи с трагическими событиями 11 сентября в принимающем нас городе Нью-Йорке, в Вашингтоне (округ Колумбия) и в Пенсильвании. Мы хотели бы выразить скорбь нашего народа и передать через Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки наши соболезнования правительству и народу Соединенных Штатов. Мы также хотим выразить наше восхищение откликом

жителей этого города на эту трагедию и духом, который был продемонстрирован народом Соединенных Штатов Америки в этот трудный час.

Сейчас становится ясным, что никто не остался незатронутым террористической деятельностью. Террористические организации действуют во многих частях мира, и, к сожалению, было бы нереалистично предполагать, что тихоокеанские государства не будут затронуты этим злом. Даже если террористы не действуют непосредственно на нашей территории, акты терроризма затрагивают всех нас. Граждане ряда наших государств-членов стали жертвами этих нападений. Наши сограждане проживают в Соединенных Штатах и в других странах, где были совершены террористические нападения, и где они могут вновь произойти.

Помимо этого имеются также и другие, возможно, менее очевидные последствия террористических актов. В частности, неизбежные последствия этих событий для мирового авиасообщения, что серьезно скажется на тихоокеанском регионе, для которого безопасные и регулярные авиасообщения имеют решающее значение. В этом взаимосвязанном мире мы все затронуты этими событиями.

Главы Форума тихоокеанских островов в своей совместной декларации от 26 сентября признали, что нападения, совершенные 11 сентября, — это выпад не только против Соединенных Штатов Аме-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

рики, но и всего человечества и человеческого достоинства. Лидеры напомнили о решении 1998 года, где коллективно осуждался международный терроризм, подтвердили свою поддержку международного сотрудничества, направленного на ликвидацию терроризма, и выразили свою готовность сделать все возможное, с тем чтобы помочь привести к ответу тех, кто повинен в совершении этих чудовищных актов и всех других актов международного терроризма.

Кроме того, Генеральный секретарь Форума г-н Ноэль Леви в своем заявлении от 12 сентября сказал:

«Это нападение на... сообщество наций».

Будучи таковым, оно требует решительного отклика сообщества государств.

Эти нападения подрывают саму основу Организации, и наша Организация должна подняться на высоту новых вызовов. Все страны должны присоединиться к усилиям по борьбе с терроризмом, и группа государств Форума готова внести свой вклад. Хотя большинство из нас не располагают адекватным экономическим или военным потенциалом, для того чтобы принять участие в борьбе с терроризмом, мы можем оказать и окажем морально-политическую поддержку, о которой заявили наши лидеры.

Группа приветствует резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября, в которой содержится призыв к сотрудничеству государств-членов — в особенности в рамках двусторонних и многосторонних соглашений и договоренностей — с тем чтобы предотвратить террористические нападения и принять меры в отношении виновников этих нападений. Совет Безопасности принял решение на основании главы VII Устава, тем самым наложив обязательства на государства-члены выполнять предписанные меры для достижения целей по борьбе с терроризмом.

В этой связи члены Группы предпримут необходимые усилия по пресечению финансирования терроризма, включая замораживание средств и других активов лиц, групп и государств, участвующих в осуществлении террористической деятельности или оказывающих ей поддержку; содействие в уголовных расследованиях и обмене информацией в отношении таких лиц или групп; и ограничение

международного передвижения таких лиц или групп в рамках международных правовых норм.

Мы признаем, что эти действия потребуют в ряде случаев изменений в законодательствах. Эффективное осуществление также потребует укрепления регионального сотрудничества и расширения потоков информации извне.

Существующие инициативы тихоокеанского региона также помогут в борьбе с терроризмом. Региональные усилия в поддержку государств в деле укрепления регулирования потоков капитала будут важным вкладом в усилия по борьбе с финансированием терроризма. Региональные усилия и программы по контролю потоков стрелкового оружия в регион и за его пределы также будут способствовать укреплению региональной безопасности и борьбе с терроризмом.

В этих целях неотложно требуется признать важность поддержки существующих региональных инициатив. В нашем собственном регионе, в частности, есть реальная необходимость оказания помощи в деле осуществления региональных мер безопасности, инициированных лидерами Форума, в частности, в области подготовки персонала, разработки законодательства по борьбе с финансированием терроризма и распространения соответствующей информации о террористических группах и их деятельности.

Поэтому мы приветствуем предложения ряда государств, высказанные в ходе этой дискуссии, о том, чтобы помочь другим государствам принять всемерное участие в международных усилиях по борьбе с терроризмом, и мы надеемся, что такая поддержка поможет укрепить региональные инициативы.

Члены группы Форума тихоокеанских островов также изучают возможные пути расширения своего участия в борьбе с терроризмом в рамках существующих международных документов. Группа присоединится также к другим государствам в работе, направленной на принятие всеобъемлющей конвенции против терроризма, которая позволит развить и укрепить эти рамки позднее в ходе сессии Генеральной Ассамблеи.

В заключение скажу, что члены Форума тихоокеанских островов готовы к тому, чтобы присоединиться к другим странам в принятии всевозмож-

ных мер по ликвидации терроризма. Нашей Организации и международному сообществу брошен вызов, но мы полагаем, что благодаря решительному и единому отклику на него, как Организация, так и международное сообщество выйдут из этого испытания только сильнее.

**Г-н Джоконья** (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени моей делегации присоединиться к предыдущим ораторам и выразить наше глубочайшее потрясение и ужас в связи с чудовищными нападениями, направленными против правительства и народа Соединенных Штатов, а также всех миролюбивых народов мира. Позвольте мне процитировать слова соболезнования из послания президента Мугабе в адрес президента Джорджа Буша:

«Мое правительство, народ Зимбабве и я лично разделяем потрясение, гнев и страдания Вашего правительства, граждан Соединенных Штатов (как внутри страны, так и за рубежом), семей пострадавших и погибших, а также Вашу собственную боль и огромное чувство ответственности. Г-н президент, мы солидарны с Вами в то время, когда Вы решаете, что необходимо сделать».

Позвольте подчеркнуть, что, возможно, наиболее устрашающим аспектом теракта 11 сентября является то, что террористы могут нанести свой удар в любом месте и в любое время. Среди жертв нападений на Всемирный торговый центр были граждане Зимбабве, которые мирно работали во имя американской мечты.

Сейчас, когда мир скорбит вместе с друзьями и родственниками погибших, я призываю этот высший орган признать, что это не только американская трагедия, но и трагедия всего международного сообщества. Нападения 11 сентября показали, что терроризм приводит к гибели и ранениям ни в чем не повинных мирных жителей и людей, случайно оказавшихся на месте происшествия, людей, никак не связанных с терроризмом. Терроризм мешает нашей жизни уже слишком давно, и мы твердо убеждены в том, что наша сегодняшняя дискуссия должна привести к конкретным результатам. Как нам бороться с терроризмом?

Террористические акты преступны не независимо от мотивов террористов. Терроризм определяется действиями, а не поставленной целью, если во-

обще она существует. Убийство ни в чем не повинных гражданских лиц и угон самолетов являются террористическими актами, хотя ответственные за их совершение, могут утверждать, что они стремятся к достижению какой-то определенной цели. В этом заключается четкая идея единодушно принятой в 1985 году резолюции 40/61 Генеральной Ассамблеи, в которой признаются преступными «все акты, методы и практика терроризма, где бы и кем бы они ни совершались».

Осуждение международного терроризма как преступления следует понимать как обязательство для всех государств принимать надлежащие меры для предотвращения актов международного терроризма. Это включает в себя долг воздерживаться от оказания помощи, поддержки или попустительства террористической деятельности. Этим обязательством противоречило бы согласие государства предоставлять террористам базы на своей территории. Отказ выдать лица, осуществившие террористические акты в других странах, или оказание помощи и подстрекательство таких актов также являются нарушением международных обязательств.

Какая бы программа действий ни была нами принята в результате сегодняшней дискуссии, следует подчеркнуть, что отношения между международной политикой и внешнеполитической деятельностью, с одной стороны, и международным правом — с другой, являются в некотором смысле двусмысленными в контексте проблемы терроризма. Нет общепризнанного юридического определения терроризма, равно как нет и общепризнанного политического определения. Однако, как сказал профессор Роберт Фридендер:

«Хотя и нет приемлемого юридического определения, оно и не нужно, если подходить к терроризму как к преступному акту. Не зависимо от того, какие средства используются и как, акты терроризма и насилия являются обычными преступлениями в каждом цивилизованном обществе на Земле. Поэтому четкое правовое определение не является необходимым, если просто рассматривать элементы данного виновного действия, а именно: убийство, серьезные телесные повреждения, опасное опрометчивое поведение, преднамеренное причинение страданий или сильных психических нарушений».